

LA TRIBUNE

PROMOTION

Harmonie & plaisirs

MAGOG



**→ Chercheurs d'emploi**

Participez au **Speed dating de l'emploi** de MAGOG, 4<sup>e</sup> édition!

Concept d'entrevues éclair de 5 minutes, kiosques, mur de l'emploi et conférence

**Samedi 20 avril 2013 de 10 h à 16 h**  
**À l'école secondaire de la Ruche**  
**1255, boul. des Étudiants, Magog**

Information:  
**819 843-3007**  
**poste 221**

ORGANISÉ PAR : **Carrefour jeunesse-emploi Memphrémagog**

EN COLLABORATION AVEC : **Emploi Québec**

**APPORTEZ VOTRE CV!**  
**GRATUIT ET POUR TOUT ÂGE !**

**Plus de 215 postes à combler!**  
**Consultez le site: [www.cjememphremagog.qc.ca](http://www.cjememphremagog.qc.ca)**

# Vers la reconnaissance d'une véritable communauté entrepreneuriale

Après une période de morosité économique découlant des difficultés connues par le milieu industriel traditionnel, en plus d'un achalandage touristique en légère perte de vitesse, un dynamisme évident se dégage de la région de Magog et les entrepreneurs en sont la base. L'heure n'est plus à l'implantation de multinationales porteuses de milliers d'emplois, mais plutôt à la création et la consolidation d'entreprises dynamiques, innovantes dans leur sphère d'activité et engagées dans leur communauté.

À cet effet, la Chambre de commerce et d'industrie (CCI) Magog-Orford a adopté au printemps dernier une toute nouvelle promesse en vertu de laquelle elle s'engage à appuyer et promouvoir le développement de la

communauté entrepreneuriale en offrant des services et en menant des activités répondant aux besoins de ses membres.

Concrètement, cela a amené la CCI à complètement changer son approche à plusieurs niveaux. « L'époque où la Chambre déployait ses interventions auprès des "entreprises" relève du passé. L'accent est désormais mis sur les "entrepreneurs" qui sont à la base de ces entreprises. Ces hommes et femmes, ces jeunes et moins jeunes, ces visionnaires et passionnés qui ont pleinement décidé de se lancer en affaires et de contribuer au développement de la région », explique Jérémie Parent, directeur général de la CCI Magog-Orford.

Un entrepreneur, c'est autant un travailleur autonome, un commerçant, un proprié-



Un groupe d'entrepreneurs de Magog-Orford.

CRÉDIT PHOTO : QUEBECSTOCKIMAGES.COM

taire de restaurant, un artisan qu'un chef d'entreprise industrielle. Car au-delà des secteurs d'activités qui les différencient, un élément commun les relie tous ensemble : ils sont de véritables créateurs de richesse et d'emplois. C'est pourquoi la pre-

mière Soirée des Omer, qui s'est tenue le 15 mars 2013, a couronné l'apport de sept entrepreneurs et un « intrepeneur » au développement de la région. Sous la thématique « Créer sa voie », La Soirée des Omer récompense les compétences entrepreneu-

riales et les réalisations basées sur le leadership, la créativité, la vision, la capacité d'adaptation, le rôle d'ambassadeur et l'importance d'une pratique de développement durable.

3191450

**FABRICANT DE SOUS-VÊTEMENTS ET MAILLOTS DE BAIN POUR HOMME**

**Atelier boutique**

**OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H.**  
[www.letiga.com](http://www.letiga.com)

**Nouvelle Boutique EN LIGNE**  
[www.letiga.com](http://www.letiga.com)

**450 297-3861**

337, Route 245, Eastman  
(À 2 minutes de la 10, sortie 106, direction Bolton)  
2881112

## LÉTIGA

# Les bobettes préférées de plusieurs Québécois désormais vendues en ligne



Depuis quatre ans, les clients désireux de s'offrir les sous-vêtements masculins fabriqués par Létiga doivent se rendre à Eastman, en Estrie, pour s'en procurer. Désormais, sans quitter le confort de sa maison, on peut tranquillement magasiner son boxer pour homme signé Létiga. Avec une connexion Internet, rien de plus simple. En allant sur [letiga.com](http://letiga.com), le client a accès à la toute nouvelle boutique en ligne disponible depuis

ce mois d'avril.

« Ça fait bientôt 25 ans que nous existons, et après avoir été longtemps distribués par les chaînes de magasins installés au Québec, la concurrence venue de l'Asie, qui propose des produits moins chers, a poussé nos clients propriétaires de boutiques à ne plus s'approvisionner chez nous. C'est pourquoi depuis quatre ans, nous vendons exclusivement dans notre atelier-boutique, à Eastman », explique Alain Nolet, copropriétaire de Létiga. L'entreprise a préféré cette mise à l'écart, plutôt que de sacrifier la qualité de ses sous-vêtements, fabriqués au Québec avec des textiles de qualité.

Grâce à la nouvelle boutique en ligne, la donne va changer, les bobettes Létiga seront à la portée de tous. De nombreux clients qui regrettaient de ne pouvoir trouver leurs sous-vêtements favoris dans leur ville de résidence au Canada pourront ainsi s'offrir ce savoir-faire québécois reconnu depuis un quart de siècle. En effet, fabriqués à partir de matières extensibles pour plus de confort, les sous-vêtements Létiga sont réputés pour leur durabilité. On comprend donc que ce soient les bobettes préférées de plusieurs Québécois!

**Un escalier à VOTRE IMAGE**

Fabriqués ici-même à l'usine SELON VOS GOÛTS!

ESCALIERS intérieurs de bois franc PRÉVERNIS SUR MESURE

SERVICE d'installation

TRAVAIL de qualité

SALLE DE MONTRE

VASTE CHOIX DE BARREAUX DE MÉTAL À PRIX COMPÉTITIF

Depuis 21 ans

**2519, chemin des Écossais Sherbrooke (arrondissement Brompton)**  
Tél. : 819 346-8478  
Télé. : 819 346-0020  
[escatek@yahoo.ca](mailto:escatek@yahoo.ca)

Membre de l'APCHO  
R.B.Q. : 8103-3409-07

**www.escatek.net**

PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE  
Louise Boisvert

DIRECTEUR PRINCIPAL, VENTES  
Sylvain Denault

DIRECTRICE VENTES ET PROMOTION  
Sophie Thibaudeau

DIRECTEUR VENTES ET CAHIERS SPÉCIAUX  
Alain LeClerc

**LA TRIBUNE**  
[latribune.ca](http://latribune.ca)  
1950, rue Roy,  
Sherbrooke, J1K 2X8

RÉDACTION  
Tél. : 819 564-5454  
[redaction@latribune.qc.ca](mailto:redaction@latribune.qc.ca)  
Télé. : 819 564-8098

PUBLICITÉ  
Tél. : 819 564-5450  
Télé. : 819 564-5482

ANNONCES CLASSÉES  
Tél. : 819 564-2222  
Télé. : 819 564-5482

ABONNEMENTS  
Tél. : 819 564-5466  
1 800 567-6955

LA TRIBUNE PRODUCTION

*Harmonie & plaisirs*

**MAGOG**

Cahier promotionnel  
**MAGOG**

COORDINATION: Alain LeClerc

TEXTES : Lydia Ébonguè

MISE EN PAGES : Lydia Ébonguè

PAGE COUVERTURE : Chantal Fauteux

RÉALISATION : équipe de production de **La Tribune**

FONDATION DE L'HÔPITAL DE MEMPHRÉMAGOG

# Un soutien de taille pour toute la population

Créée en 1984 et anciennement nommée La Fondation de l'Hôpital La Providence de Magog, l'actuelle Fondation de l'Hôpital de Memphrémagog poursuit sa mission d'organiser des activités de financement pour le développement du Centre de santé et de services sociaux de Memphrémagog (CSSSM), ainsi que le maintien et le réhaussement de ses services et la qualité de ses soins.

Gouvernée par un conseil d'administration, engagée et

animée par une équipe dévouée de bénévoles et une direction générale présente dans le milieu, la Fondation multiplie les communications, sensibilise les décideurs et les donateurs, voit à resserrer les liens autour des objectifs du CSSSM et recueille des fonds.

Dans les vingt-cinq premières années de son existence (1984-2009), la Fondation a participé à l'achat d'équipements médicaux, contribuant, par la somme de 6 000 000 \$, à couvrir plus de

65 p. cent du coût de ces acquisitions. Une campagne majeure de financement réalisée entre 2004 et 2008 et visant à recueillir 3 M\$ a permis d'atteindre 3,6 M\$ grâce à l'engagement et à la détermination des bénévoles, des employés du Centre, des décideurs et des membres de la communauté.

Par la suite, dans la foulée de ces résultats enthousiasmants, des montants annuels de 500 000 \$ (en moyenne) ont été investis par la Fondation dans l'achat d'appareils spécialisés, à

la fine pointe de la technologie, et dans l'aménagement d'espaces adaptés.

Pour la Fondation, ces investissements s'inscrivent dans la continuité de sa mission et de son travail de sensibilisation de la population par rapport aux besoins de l'établissement.

La population desservie par le CSSSM atteindra 50 900 personnes en 2016 et comptera alors 12 350 personnes de 65 et plus, soit 60 % de plus de personnes âgées qu'en 2006.



France LeBel, directrice générale de la Fondation

TOYOTA MAGOG

# Encore gagnant du Prix Sommet Toyota Canada pour l'excellence en satisfaction de la clientèle !

La fiabilité, le rapport qualité-prix, et la valeur de revente exceptionnelle des véhicules Toyota expliquent en grande partie pourquoi de plus en plus de conducteurs québécois choisissent Toyota pour leurs besoins automobiles. Encore une fois en 2012, c'est Toyota qui s'est vu décerner le plus grand nombre de prix J.D. Power pour la fiabilité de ces véhicules. « Nous savons que vos attentes sont élevées, et notre équipe dynamique s'engage justement à combler chacune d'entre elles. Votre satisfaction nous tient à cœur, c'est pourquoi nous vous promettons le meilleur service possible. Faites confiance au concessionnaire gagnant de la Course au Sommet Toyota Canada 2008, 2011 et 2012 pour la qualité du service à la clientèle au Québec! » souligne Jean-Philippe Gaudreau, à la tête de Toyota Magog.

En affaires depuis plus de 40 ans à Magog, Toyota Magog vous accueille dans un environnement sans pression afin de vous faire vivre une expérience d'achat inoubliable.

Cette renommée a d'abord été

construite dès 1971 avec l'ouverture de Toyota Magog sur la route 112, dans le secteur Canton à Magog. M. Gaudreau a acheté l'entreprise en 1991 des mains de Jacques Longpré et d'Yves Gérin. À cette époque, l'entreprise avait 18 employés, aujourd'hui elle en compte une quarantaine.

En 1995, Toyota Magog déménage sur la rue Sherbrooke, l'emplacement actuel. Ce déplacement a permis à l'entreprise de poursuivre sa croissance et d'atteindre aujourd'hui la vente de 850 voitures neuves par année, comparativement à 225 véhicules il y a 20 ans. En 2012, Toyota Magog a aussi vendu environ 550 véhicules usagés.

Pour expliquer ce succès, la direction vante également les mérites de son personnel compétent, loyal, collaborateur et engagé, réparti dans les départements des ventes, du service et des pièces et carrosserie. « C'est d'ailleurs grâce à ce personnel que le service à la clientèle a fait la renommée de cette maison au fil des ans », ajoute M. Gaudreau.



www.toyotamagog.com  
**FINANCEMENT À PARTIR DE 1,9%**  
 SUR MODÈLE APPLICABLE

VEHICULES D'OCCASION  
**Certifiés**  
 TOYOTA

<b>2007 TOYOTA YARIS CE</b>  Man., 99 341 km, #33147A <b>6 895 \$</b>	<b>2010 TOYOTA TUNDRA</b>  4 x 4, autom., clim., 92 750 km, #33239A <b>18 754 \$</b>	<b>2006 TOYOTA COROLLA CE</b>  Man., gr. électr., 73 367 km, #33208A <b>6 950 \$</b>
<b>2010 TOYOTA COROLLA CE</b>  Autom., 57 718 km, #33061A <b>9 782 \$</b>	<b>SUBARU OUTBACK 2012</b>  Autom., gr. électr., sièges chauffants, 16 922 km, #13F1 <b>26 951 \$</b>	<b>2009 MAZDA 5 GS</b>  Autom., gr. électr., 37 687 km, #33425A <b>11 995 \$</b>
<b>2009 VOLKSWAGEN JETTA WAGON TDI</b>  Autom., gr. électr., clim., 134 615 km, #33138A <b>14 951 \$</b>	<b>2008 TOYOTA YARIS LE</b>  Man., gr. électr., 58 528 km, #33219A <b>8 457 \$</b>	<b>2011 TOYOTA SIENNA</b>  V6, autom., gr. électr., 59 021 km, #33365A <b>21 895 \$</b>
<b>2007 TOYOTA PRIUS HYBRIDE</b>  Autom., gr. électr., 61 234 km, #13Y1 <b>15 791 \$</b>	<b>2010 TOYOTA MATRIX</b>  Man., 43 435 km, #1301 <b>11 741 \$</b>	<b>2010 4RUNNER TRAIL</b>  V6, 4 x 4, gr. électr., clim., toit, 62 283 km, #33100A <b>30 799 \$</b>

Représentants des véhicules d'occasion

Éric Morin et Patrick Lavallée Rock Nadeau

2500, RUE SHERBROOKE, MAGOG

819 843-9883 WEEK-END 866 601-4188



SPEED-DATING DE L'EMPLOI

# 200 postes à pourvoir au Speed dating de l'emploi de Magog !

Vous êtes à la recherche d'un emploi et vous aimeriez avoir accès au maximum d'offres proposées par des employeurs? Vous devriez faire un tour sur la place publique de l'école La Ruche à Magog, le samedi 20 avril. Une dizaine d'employeurs y seront présents, pour le *Speed dating* de l'emploi. Ces employeurs sont à la disposition des chercheurs d'emploi qu'ils rencontrent pour des entrevues éclair de 5 minutes, afin de combler les postes disponibles dans divers secteurs d'activités.

Résidents de la MRC de Memphrémagog ou non, le *Speed dating* de l'emploi est gratuitement ouvert aux chercheurs d'emploi de tous âges de l'Estrie. Au programme de cette journée, en plus des entrevues avec les employeurs, les visiteurs pourront accéder à quelques kiosques, notamment celui d'une agence de placement. De plus, un mur de l'emploi sera également monté et les visiteurs pourront y consulter une cinquantaine d'offres d'emploi de la région.

Lors du *Speed dating* de l'emploi, le chercheur d'emploi qui trouve une offre correspondant à ses qualifications peut y postuler sur place.

Pour voir la liste complète des entreprises présentes et des postes à combler, visitez le [www.cjememphremagog.qc.ca](http://www.cjememphremagog.qc.ca).

L'événement a lieu à l'école La Ruche, au 1255 boul. des étudiants, de 10 h à 16 h et est orga-



Marco Desmarais, de la Coopérative de solidarité de services à domicile, en entrevue avec une chercheuse d'emploi lors de la 3<sup>e</sup> édition du Speed dating de l'emploi.

nisé par le CJE Memphrémagog (Carrefour Jeunesse-Emploi), bien qu'il soit offert à une clientèle de tout âge. Alors, apportez vos CV et venez rencontrer des employeurs!

**Conférence : « Comment reprendre du pouvoir sur sa recherche d'emploi »**

Avoir accès aux offres d'emploi affichées dans la région c'est bien, découvrir le marché caché

de l'emploi c'est encore mieux. Pour cause, la majorité des chercheurs d'emploi répondent à des offres que l'on retrouve dans les journaux ou sur Internet, et ne savent pas qu'en réalité elles ne représentent qu'environ 20 % des emplois disponibles. Le marché caché de l'emploi renferme l'autre portion, soit 80 %, des postes qui ne sont pas publiés. Alors, comment faire pour découvrir ces offres emplois qui ne sont pas mises à la disposi-



Différents kiosques ont su intéresser les chercheurs d'emploi présents lors de la dernière édition du Speed dating de l'emploi.

tion de tout le monde? Pour le savoir, vous n'avez qu'à assister à la conférence donnée lors du *Speed dating*, à midi précisément, sur la place publique de l'école secondaire de la Ruche. Intitulée « Comment reprendre du pouvoir sur sa recherche d'emploi », cette conférence vous donnera les clés pour accéder à l'univers du marché caché de l'emploi.

Devenu une tradition annuelle, le *Speed dating* de l'emploi de

Magog en est à sa quatrième édition. Il est organisé dans le cadre des activités du Mois de la formation et des perspectives d'emploi dans la MRC de Memphrémagog. Initié en 2010 par le Carrefour Jeunesse-Emploi Memphrémagog, ce mois thématique réunit une quinzaine de partenaires socio-économiques, tous mobilisés et motivés à offrir une grande variété d'activités à la population pour l'insertion en emploi.

3185710

**MARIO GAGNÉ**  
AUTOMOBILES · MAGOG

**ACHAT - VENTE - ÉCHANGE**

mariogagneautomobiles@hotmail.ca  
Cell. : 819 574-6933  
Télé. : 819 843-0240

2568, rue Sherbrooke, Magog, QC J1X 4E8

3185710

3191456

**ASSEMBLÉE NATIONALE**  
QUÉBEC

**Présent, à l'écoute de vos préoccupations.**

Tél. : 819 847-3911  
618, rue Sherbrooke,  
Magog (Québec) J1X 2S6

2870896

3191444

**Po+**  
Visitez-nous au [www.po-plus.com](http://www.po-plus.com)  
Médecine Esthétique Magog-Orford

2400, rue Principale Ouest, Magog • 819.847.4449

- Laser CO2 fractionné pour unifier et tonifier le teint de la peau;
- Traitement des varices;
- Correction des cernes et cicatrices;
- Définition, hydratation ou volume des lèvres;
- Rajeunissement des mains et du décolleté;
- Atténuation des rides (Botox, Juvéderm, Modelis, Téosyal);
- Ablation de lésions cutanées bénignes (acrochordons, taches pigmentaires, verrues);
- Élongation pharmacologique des cils.

1262901

« En toute confiance »  
**D<sup>re</sup> D. Garant, md**  
Omnipraticienne

**Toyota**  
**MAGOG**  
[www.toyotamagog.com](http://www.toyotamagog.com)



« FIER GAGNANT DU PRIX SOMMET  
TOYOTA CANADA 2011 ET 2012!  
POUR L'EXCELLENCE EN SERVICE  
À LA CLIENTÈLE! »

**COROLLA  
ET MATRIX 2013**

**LE FINANCEMENT**

À **0%** À L'ACHAT  
SUR  
72 MOIS!

**MATRIX 2013**

**188 \$** PAR MOIS

LOCATION  
60 MOIS  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION  
INCLUS



**COROLLA 2013**

**168 \$** PAR MOIS

LOCATION  
60 MOIS  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION  
INCLUS



**LOCATION  
60 MOIS À  
0%!**

[www.toyotamagog.com](http://www.toyotamagog.com)

2500, rue Sherbrooke, Magog  
819 843-9883

# Le bureau de tourisme le plus achalandé des Cantons-de-l'Est

Un survol du bilan 2012 du Centre local de développement (CLD) de la MRC de Memphrémagog permet de constater le dynamisme économique qui anime la région, avec la ville de Magog

comme point névralgique. Ainsi, le CLD a procédé à l'aménagement du tout nouveau bureau d'information touristique (BIT), localisé dans l'aire de service située à la sortie 115 de l'auto-

route 10 à Magog. Celui-ci, qui a ouvert ses portes en septembre 2012, est l'un des plus grands au Québec et il connaît déjà une hausse impressionnante de son achalandage comparativement



Un aperçu de l'aménagement du nouveau Bureau d'information touristique de Memphrémagog.

au nombre de visiteurs qu'il recevait à son ancienne adresse de la rue Cabana.

La vision du nouveau BIT était ambitieuse. Elle consistait à s'inspirer de la nature du territoire de Memphrémagog tout en intégrant la présence de ses 17 localités. Aujourd'hui, on peut dire que c'est mission accomplie, puisque les visiteurs ne cessent de s'émerveiller devant la beauté de l'aménagement de cet espace.

Le tourisme représente un levier économique important dans le développement de la MRC de Memphrémagog. Selon Statistique Canada, il représente 3 309 emplois directs et indirects, pour une moyenne de 4000 visiteurs par jour et plus de 174 millions de dollars de retombées économiques. Le nouveau bureau d'information touristique est le plus achalandé dans les Cantons-de-l'Est.

 64, Merry Nord, Magog <b>819 847-0470</b>		 <b>École Nationale de l'humour</b> 20 avril	 <b>Jérémy Demay</b> 26-27 avril	 <b>Étienne Dano</b> 3 mai
 <b>Supplémentaire</b> <b>François Massicotte</b> 4 mai	 <b>Bernard Adamus</b> 10 mai	 <b>Gilles Vigneault</b> 11 mai	 <b>Supplémentaire</b> <b>Étienne Langevin</b> 17 mai	 <b>Bob Walsh</b> 18 mai
 <b>Supplémentaires</b> <b>Guillaume Wagner</b> 24-25 mai 21-22 et 28-29 juin	<b>HARVEST BREED</b> Première partie  <b>Plants and Animals</b> 31 mai	 <b>Supplémentaire</b> <b>Réal Béland</b> 1 juin	 <b>La loi du PLUS FORT</b> premier de mai show  <b>Supplémentaire</b> <b>Billy Tellier</b> 5-6 juillet	 <b>8 juin COMPLET</b> <b>P-A Méthot</b> 7-8 juin 9 au 13 juillet
 <b>Supplémentaires</b> <b>François Massicotte</b> 17 au 20 juillet	 <b>Marie-Lise Pilote</b> 23 au 27 juillet	 <b>Supplémentaires</b> <b>Bobby Bazini</b> 28-29 juillet	 <b>Adib Alkhalidey</b> 2-3 et 9-10 août	 <b>Gros Mené</b> 4 août
 <b>Supplémentaire</b> <b>Louis-Jean Cormier</b> 11 août	 <b>Alexandre Poulin</b> 18 août	 <b>Guy Nantel</b> 13 au 17 août 6-7 septembre	 <b>François Bellefeuille</b> 20 au 24 août	 <b>Supplémentaires</b> <b>Peter MacLeod</b> 30-31 août 1 <sup>er</sup> septembre
 <b>Laurent Paquin</b> 12-13 septembre	 <b>Renée Martel</b> 14-15 septembre	 <b>Dominic &amp; Martin</b> 20-21 septembre	 <b>Supplémentaires</b> <b>Patrick Groulx</b> 27-28 septembre	 <b>Lisa Leblanc</b> 12 octobre

## Les entrepreneurs dans L'Oeil de Memphré

Le CLD de Memphrémagog a mis sur les rails l'Oeil de Memphré, qui vise à favoriser l'émergence de projets d'affaires dans la région de Memphrémagog. Lancée en octobre 2012, cette initiative a remporté un vif succès auprès des entrepreneurs, puisque 44 projets d'affaires ont été soumis au CLD.

L'œil de Memphré est un projet d'encouragement à l'investissement et de stimulation de l'activité économique. Dans un

contexte économique difficile marqué par un niveau d'activité économique tournant au ralenti, il fallait donner le goût à des entrepreneurs de mettre sur papier un projet d'affaires, de réfléchir à son financement et de venir le présenter à des financiers.

Les 44 dossiers déposés représentaient des investissements totaux de 9,3 millions pour un financement demandé de 7,2 millions.

## IMPLANTS DENTAIRES

**Votre sourire n'est plus ce qu'il était?  
 Votre denturologue ou dentiste vous a parlé d'un IMPLANT DENTAIRE?**

**VENEZ NOUS RENCONTRER!**

Information complète et détaillée sur TOUS les types de restaurations sur implants et de TOUTES les prothèses sur implants.

**Soirée d'information gratuite** le jeudi 25 avril à 19 h.  
 Un léger goûter sera servi. Conférencière : Judith Bisson  
 Réservez votre place avant le 22 avril.



Clinique dentaire et d'implantologie du Dr Patrice Phaneuf

22, rue Laurier, Magog  
**819 847-1661**



[WWW.VIEUXCLOCHER.COM](http://WWW.VIEUXCLOCHER.COM)

# Expression Voyages

## À la découverte du Canada et des États-Unis

La mission de cette entreprise de la région est de faire partager la passion du voyage et faire découvrir les coups de cœur pour des destinations inoubliables.

En constante recherche de nouveaux circuits répondant aux aspirations de découverte et d'aventure d'une clientèle en évolution, nous bâtissons un véritable partenariat durable entre clients, collaborateurs, partenaires et fournisseurs, afin d'offrir le meilleur des destinations visées sans les tracas de la conduite, des réservations et en approfondissant l'histoire et la géographie de chaque région.

Offrant plusieurs destinations :

### Les merveilles méconnues de l'Ouest américain

C'est plus qu'un voyage aux États-Unis, c'est un **Road Trip** dans l'Ouest américain. Endroit mythique, les grands territoires représentés par le *Far West* et le désert avec ses vents chauds qui soulèvent la poussière, avec sa flore et sa faune bien particulières. Un moment de réflexion dans un désert de silence ou Internet et téléphone cellulaire sont inutiles pour un instant. La Californie, terre de liberté, territoire de révolution et maintenant au cœur des technologies informatiques, mais aussi l'océan Pacifique. Nos circuits vous feront voyager vers des destinations tels Monument Valley, Sedona, San Francisco, Los Angeles, Mount Rushmore, Yellowstone National Park, Zion National Park, l'Arizona, le Nouveau Mexique, toutes des destinations qui font rêver.

### New York, Boston, Washington et Chicago

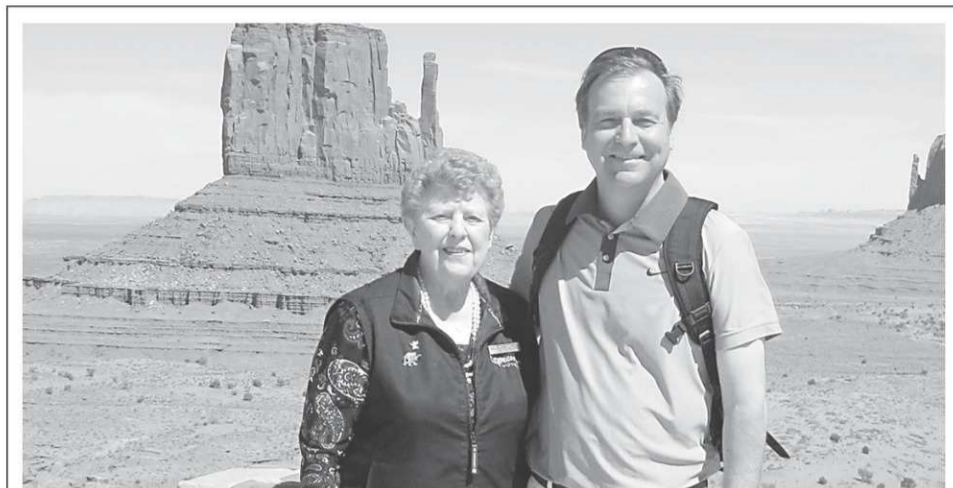
4 grandes villes des plus intéressantes de la côte Est des États-Unis.

**New York**, avec des départs toutes les fins de semaine et des guides-accompagnateurs chevronnés qui partageront leur amour de la plus grande ville américaine, vous découvrirez en 3 ou 4 jours l'essence même de ce qui fait vibrer cette mégapole. **Boston**, où l'histoire se marie avec la beauté de son aspect colonial de l'époque des pères fondateurs. **Washington**, villes de grands musées, de monuments historiques et d'édifices gouvernementaux américains, c'est à voir!

Notre coup de cœur : **Chicago**, une des plus belles villes des États-Unis, le début du mid-ouest américain, où les résidents sont des plus accueillants. Une ville qui a complètement brûlé à la fin du 19e siècle et a été reconstruite selon une architecture européenne, une ville d'une grande beauté.

### Voyages en train

Sortir de l'ordinaire. C'est d'avantage qu'un simple mode de transport, c'est une expérience en soi vers votre destination. Le voyage en train est par lui-même un moment inoubliable, vous avancez tranquillement en admirant la diversité des paysages. Avec plusieurs départs, découvrez des circuits vers Ottawa, les Mille-Îles, le château Boldt, Charlevoix, Upper Canada Village ou l'Île d'Orléans.



Madame Cécile Carrier accompagnatrice et M. Philippe Tessier, président de Expression Voyages.

En plus d'offrir des circuits vers les Îles-de-la-Madeleine, la Baie Géorgienne, la Nouvelle-Écosse, Niagara Falls et plusieurs autres sont offerts, ce sont des voyages préparés avec soin où l'organisation est importante et où les petits détails ne font pas exception. Depuis toujours, nous associons valeurs de qualité et créativité à nos voyages. Nous sommes en quelque sorte des créateurs de voyage.

Pas de souci! Peu importe la destination, vous prendrez place dans un autocar moderne, spacieux, avec Internet à bord et ça, dans le plus grand confort. Vous serez accompagné d'un guide d'expérience qui vous fera découvrir nos circuits. Expression Voyages peut compter sur un quinzaine guides bilingues ou trilingues qui possèdent toute l'information pour rendre

vos périple des plus intéressants en vous faisant voir tous les points d'intérêt à ne pas manquer.



### Publireportage



EXPRESSIONVOYAGES.COM

Philippe Tessier  
Expression Voyages.com  
Voyages en groupe en autocar

819 868-1421 • 1 800 667-1469

Titulaire d'un permis du Québec

Les prix indiqués incluent les taxes ainsi que la contribution au FCAV de 2 \$ par 1000 \$.

29, rue des Pins, Magog, QC J1X 3W8

## VOYAGES EN GROUPE, ACCOMPAGNÉS 2013

### Croisière aux Îles Turquoises, 16 au 25 mai 2013

10 jours, 9 nuits

Départs de Sherbrooke, Drummondville et Victoriaville en autocar pour embarquement sur la croisière à New York, 1 nuit au Marriott Park Ridge, NJ  
Transport en autocar inclus, guide-accompagnateur et visite de NY

Prix par personne occ. double cabine intérieure **1 259 \$** toutes taxes incluses

### Croisière aux Îles Vierges, 21 au 30 septembre 2013

10 jours, 9 nuits

Départs de Sherbrooke, Drummondville et Victoriaville en autocar pour embarquement sur la croisière à New York, 1 nuit au Marriott Park Ridge, NJ  
Transport en autocar inclus, guide-accompagnateur et visite de NY

Prix par personne occ. double, cabine intérieure **1 199 \$** toutes taxes incluses

### New York, départ toutes les fins de semaine

Départs de Sherbrooke, Drummondville et Victoriaville  
3 jours, 2 nuits, hôtel 4\* Hôtel Hilton, NJ ou Marriott, NJ

Time Square, Rockefeller Center, magasinage, 5<sup>e</sup> Avenue, Ground Zero, Wall Street, Chinatown, petite Italie, tour guidé de NY, carte touristique, l'Empire State Building, Statue de la liberté et Central Park. 2 nuits d'hôtel Hilton ou Marriott, 2 petits-déjeuners, transport en autocar de luxe, encadrement par notre guide-accompagnateur expert de la ville et bilingue. Départ garanti avec 25 passagers.

À partir de occ. (4) **289 \$**, occ. (3) **309 \$**, occ. (2) **329 \$**

### Croisière à Hawaii, départ de San Francisco, 2 au 19 octobre 2013

18 jours, 17 nuits

Départs de Sherbrooke, Drummondville et Victoriaville, vol direct Montréal/San Francisco sur Air Canada

2 nuits au Wyndam de San Francisco, visite de San Francisco. Transfert inclus entre hôtel et embarquement de la croisière. Croisière de 15 jours sur le Grand Princess.

Prix par personne occ. double cabine intérieure **3 379 \$** toutes taxes incluses

### Découverte de l'Ouest américain en autocar du 6 octobre au 1er novembre 2013

Voyage accompagné, 27 jours

Un parcours unique à travers des beautés naturelles à vous couper le souffle. L'Ouest américain, berceau des grandes figures légendaires que furent Buffalo Bill, Calamity Jane ou Crazy Horse est une expérience inoubliable. C'est la magie d'un voyage vers le Pacifique, ce circuit vous permettra de goûter à l'atmosphère si particulière des villes comme **Arizona, Utah, Los Angeles, San Diego, Monument Valley, Sedona, Memphis, Dallas ou encore Chicago**. Séjour de 4 jours à Las Vegas avec visites du Grand Canyon et du barrage Hoover. Amateur de grands espaces, de nature, vous serez séduit par notre traversée vers l'Ouest américain à travers des décors superbes et authentiques.

Prix inclus 26 nuits, transport en autocar VIP grand confort, 26 repas

Prix par personne occ. double à partir de **3 887 \$** toutes taxes incluses

### Autres départs

- Washington, du 27 avril au 2 mai
- Le retour de nos idoles, 3 mai
- Casino du Lac Leamy et le Festival des tulipes, 8 et 9 mai
- Boston et les châteaux de Newport, du 11 au 13 mai
- Pérou - Royaumes du soleil et de la lune, 25 mai
- Las Vegas (vol direct WestJet), hôtel Flamigo, du 26 au 30 mai
- Musée Grévin et Planétarium de Montréal, 30 mai
- Casino de Moncton, du 16 au 19 juin
- Îles-de-la-Madeleine, du 10 au 16 juillet
- Hairspray, 13 juillet

LA SAGESSE DE L'EAU inc.

# Faites de votre jardin aquatique l'âme de votre propriété

Vous avez un plan d'eau, un lac artificiel, un étang, un jardin d'eau et vous avez besoin de conseils, de bactéries ou de plantes aquatiques? Vous désirez construire vous-mêmes votre espace aquatique, mais avez besoin de soutien, ou préférez plutôt le faire implanter par un spécialiste? La sagesse de l'eau inc. est là pour vous!

Propriétaire de l'entreprise, José Pouliot est depuis sa plus tendre enfance un fervent passionné de la faune et de la flore aquatiques. Son expérience sur le terrain couvre tous les domaines de l'aménagement aquatique, de la conception à la réalisation complète de votre projet, en passant par l'entretien et la restauration de jardins d'eau existants. Avec lui, les points d'eau naissent ou reprennent vie, s'embellissent au fil du temps et, surtout, correspondent aux désirs de leurs utilisateurs et de leurs propriétaires. C'est donc avec raison que ses plus fidèles clients l'ont affectueusement baptisé « Docteur Cascade ».

En effet, José Pouliot est un spécialiste reconnu de la mise en valeur des espaces aquatiques artificiels et naturels. Fort de ses 25 ans d'expérience, et d'un programme de recherche et développement constant et rigoureux, La sagesse de l'eau inc. propose ses services à tous et à toutes, et plus particulièrement depuis cette an-



née. « Tellement de personnes qui finissaient par nous trouver nous disaient : 'Si seulement je vous avais connu avant!' On a donc décidé de se faire connaître et de seconder tous ceux et celles qui ont à cœur la réussite de leur aménagement aquatique, qu'il s'agisse d'un vaste lac artificiel ou d'un petit bassin sur la terrasse. Pour nous, aucun point d'eau n'est négligeable », affirme Docteur Cascade.

## Des centaines de lacs artificiels et de jardins d'eau améliorés!

Que vous ayez des soucis de pertes d'eau, d'algues, de mortalité de poisson ou simplement d'eau trouble, Docteur Cascade saura trouver la solution appropriée. Installée à Fitch Bay, en Estrie, à 10 minutes au sud de Magog, mais sollicitée dans tout le Québec, La sagesse de l'eau inc. a remis sur pieds plusieurs centaines de lacs artificiels et jardins

d'eau au fil du temps. « Pour chaque situation, nous apportons la réponse adéquate, car personnalisée à l'espace aquatique ciblé. Il n'y a pas de poudre magique qui règle tout : il faut comprendre les cycles de votre espace aquatique, diagnostiquer le problème et agir efficacement. C'est pourquoi les solutions que nous proposons tiennent compte de l'environnement, du type de plan d'eau et de sa fonction spécifique : étang de contemplation, de baignade,

d'agrément, étang pour la pêche, pour le patinage, ou simple bassin dans un demi-baril de bois. Les possibilités sont infinies », précise M. Pouliot, l'œil pétillant.

En plus de remédier à vos soucis, La sagesse de l'eau inc. et son équipe vous donneront des trucs et conseils que seule peut offrir une vaste expérience sur le terrain. « Le défi est d'établir et de maintenir la qualité de l'eau au fil des saisons. C'est pourquoi nous offrons de vous seconder sous forme de consultation à domicile, de cours de formation et de rencontres à notre ferme de Fitch Bay », précise Docteur Cascade.

## Plus gros producteur de plantes aquatiques et riveraines en Estrie

La sagesse de l'eau inc. produit aussi des plantes aquatiques et des bambous rustiques. Vous trouverez à la boutique de Fitch Bay, et en solde de surplus d'inventaire cette saison, tout un éventail de végétaux qui feront de votre jardin aquatique un vrai coin de paradis. Pour cause, « les plus grosses jacinthes d'eau du Québec poussent chez nous, et les gens viennent de partout au Québec, pour en acheter... au meilleur prix sur le marché, » assure, tout sourire, José Pouliot.

Pour en savoir plus : [www.fitchbay.com](http://www.fitchbay.com) / 819 876-7700.

3180340

## 25 ans au service de l'eau!

**OUVERTURE  
SAMEDI 11 MAI**  
**25 à 50 %  
de rabais**

## Grande vente de surplus d'inventaire!

Plus de 250 000 plantes aquatiques et plusieurs variétés de bambous rustiques. À notre ferme de Fitch Bay. (10 minutes au sud de Magog sur la route de Bleu Lavande)



**La Sagesse de l'Eau Inc.**  
Producteur de plantes aquatiques et services connexes



## Lac artificiel, jardin d'eau, étang? Nous avons des solutions et des idées!

Problèmes de qualité de l'eau?  
Désirez construire vous-mêmes votre point d'eau?  
Avez besoin d'idées et de conseils?

SERVICE DE CONSULTATION À DOMICILE

Prix spécial **49 \$**/heure + transport

Nous pouvons aussi réaliser les travaux pour vous.



Photos de travaux réalisés par La sagesse de l'eau Inc.

## Cours de formation de 3 heures sur les jardins d'eau

Cycle de l'eau, entretien et plantes aquatiques  
Offerts par Docteur Cascade lui-même : **José Pouliot**

Dates exactes selon les réservations. Maximum 10 personnes par matin.  
Pour réservation, **819 876-7700** (mentionnez que c'est pour les cours de formation)

**Cadeau de plantes aquatiques pour chaque participant.**

Conception et réalisation de tous les types de travaux d'aménagement paysager aquatique et terrestre.

**49 \$  
par personne**

Les samedis et dimanches matin, 8 h à 11 h, mai et juin, à notre ferme de Fitch Bay.

Heures d'ouverture  
au [www.fitchbay.com](http://www.fitchbay.com) ou **819-876-7700**

